

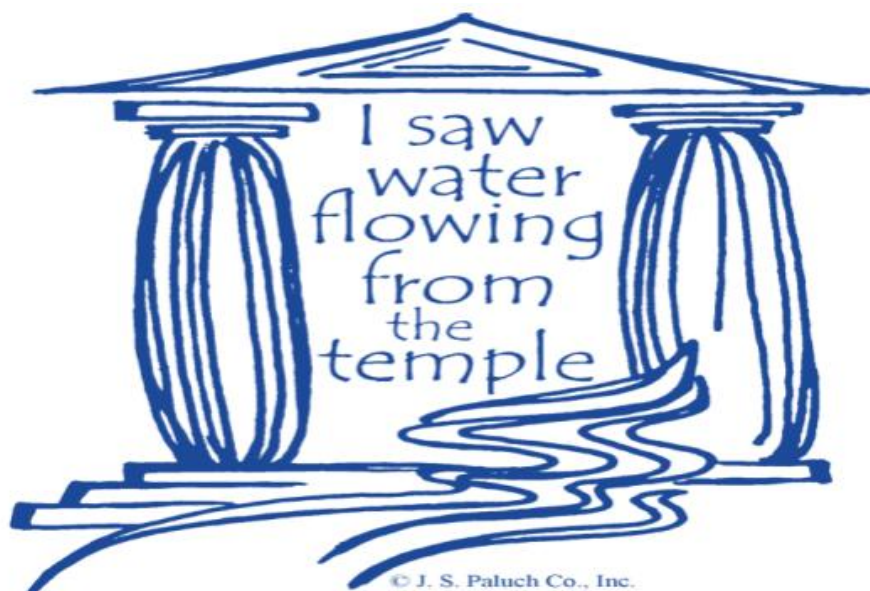


CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANÍA

827 VIENNA STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112

415-333-7630 www.epiphanysf.com [f cotesf94112](https://www.facebook.com/cotesf94112)



Vi el agua que manaba por debajo del umbral del templo.

November 9, 2025

9 de noviembre del 2025

The Dedication of the Lateran Basilica

Dedicación de la Basílica de Letrán

Pastor
Rev. Eugene Tungol, ext. 118

Parochial Vicar
Rev. Michael Rocha, ext. 116

In Residence
Rev. Rolando Caverte, ext. 126

Deacon Marc Aquino

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)
Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Office Manager
Grecia Gonzalez, ext. 113

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, *Principal*
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583

Bookkeeper
Willie Lim, ext.112



To register in our parish
go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia

visite la oficina parroquial o en:

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online visit:

Para donar en línea visite:

<https://epiphanysf.com/parish-online-giving>



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Holiday Masses/Días feriados
6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm
7:30pm in Spanish

Adoration/Adoración:
First Fridays/*Primer Viernes*
8:30am-12:00pm/7:00-8:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Our Lady of Perpetual Help Devotions
Oración a la Virgen del Perpetuo Socorro
Wednesdays/*Miércoles* 7:45am

Office/Oficina
Monday-Friday 8:30am – 12:00pm
1:00-3:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.
Llame a la oficina para información acerca de
Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.

Sick Calls /Enfermos
In case of an emergency, please contact the
parish office any hour of the day or night.
En caso de emergencia llame a la oficina a
cualquier hora del día o de la noche.



From Fr. Tungol...

Dear Parishioners,

On behalf of the parish, I want to thank all who contributed and helped to make the October Rosaries Culmination reception a successful and happy event.

Last week was National Vocation Awareness Week. It was a time to promote vocations to the priesthood, diaconate, and consecrated life. Although the week is over, let's continue to pray and support those who are considering one of these vocations.

November is the month of the Holy Souls. The members of the church who await purification of their souls before joining the saints in heaven are referred to as the CHURCH SUFFERING. The saints in heaven are referred to as the CHURCH TRIUMPHANT, and we, the faithful on Earth are the CHURCH MILITANT. This month, let's continue to pray for our dearly departed and specially for those in purgatory. May they rest in peace!

Del escritorio del Padre Tungol...



Estimados feligreses:

A nombre de la parroquia, quiero agradecer a todos los que contribuyeron y ayudaron a que la recepción de la Culminación de los Rosarios de Octubre fuera un evento exitoso y feliz.

La semana pasada fue la Semana Nacional de Concientización Vocacional. Fue una semana en donde se promovió las vocaciones al sacerdocio, al diaconado y a la vida consagrada. Aunque la semana ha terminado, sigamos orando y apoyando a aquellos que están considerando una de estas vocaciones.

Noviembre es el mes de los Fieles Difuntos. Los miembros de la iglesia que esperan la purificación de sus almas antes de unirse a los santos en el cielo se conocen como la IGLESIA SUFRIENTE. Los santos en el cielo son referidos como LA IGLESIA TRIUNFANTE, y nosotros, los fieles en la Tierra, somos la IGLESIA MILITANTE. En este mes, sigamos orando por nuestros queridos difuntos y especialmente por los que están en el purgatorio. ¡Que descansen en paz!

REFLECTIONS/REFLEXIONES

THE TEMPLE AND WORKSHIP

In all of today's readings, the temple is prominently mentioned. Ezekiel speaks of streams of living water flowing out from the temple, watering the desert, bringing life to all living things, offering fresh healing to God's people. Paul reminds the Corinthians that their faith rests upon the firmest of foundations, Christ himself. More than that, Paul reveals that those who follow Christ are themselves temples, temples of the Holy Spirit; that is, God dwells not only with them, but in them. For the Jews of Jesus' time, the temple had come to be identified with the presence of God and the only place where authentic worship of God took place. Jesus had a different perception. Jesus identified himself not with the temple, but as the temple. In so doing, Jesus indicated a dramatic shift in what it means to worship God, to be in God's presence. No longer was a place to be the focus of prayer. Instead, a person, the person of Jesus Christ, becomes the center of our worship. Copyright © J. S. Paluch Co.

EL TEMPLO Y LA ADORACIÓN

En todas las lecturas de hoy, el Templo es mencionado predominantemente. Ezequiel habla de aguas vivas que fluyen del Templo, regando el desierto, trayendo vida a todas las cosas vivientes, brindando salud y frescor al pueblo de Dios. Pablo recuerda a los corintios que su fe reposa sobre bases firmes, Cristo mismo. Más que eso, Pablo les revela que quienes siguen a Cristo son templos ellos mismos, templos del Espíritu Santo, es decir, que Dios no solamente habita con ellos, sino dentro de ellos. Para los judíos de los tiempos de Jesús, el Templo era identificado con la presencia de Dios y como el lugar santo en donde la verdadera adoración a Dios tenía lugar. Jesús tenía una percepción diferente. Jesús se identifica a sí mismo no con el Templo, sino como el templo. Al hacerlo, Jesús mostró un cambio dramático en lo que significa adorar a Dios, estar en la presencia de Dios. Ya no sería un sitio el centro de oración. Ahora una persona, la persona de Jesucristo, viene a ser el centro de nuestra adoración. Copyright © J. S. Paluch Co.

ANNUAL APPEAL

We are currently at 70% of our parish goal for the Archdiocesan Annual Appeal! Thank you to all who have contributed \$71,645.90 so far. As we enter the final stretch, we invite everyone to consider a gift—no matter the size—to help us reach 100%. Your support directly impacts ministries and programs that serve those in need throughout our archdiocese. Let's finish strong together!

APELACION ANUAL

¡Actualmente estamos en 70% de nuestra meta parroquial para la Campaña Anual Arquidiocesana! Gracias a todos los que hasta la fecha han contribuido \$71,645.90. Al entrar en la recta final, invitamos a todos a considerar un regalo, sin importar la cantidad, para ayudarnos a alcanzar el 100%. Su apoyo impacta directamente en los ministerios y programas que sirven a los necesitados en toda nuestra arquidiócesis. ¡Terminemos fuertes juntos!

Thank you and May God bless you! ¡Gracias y que Dios los bendiga!

Fr. Eugene Tungol
Pastor/Párroco

COLLECTIONS FOR NOVEMBER 2, 2025

First Collection: \$ 10,834.00

2nd Collection: \$ 2,178.00 for Parish school

Today's Second Collections: Annual Appeal

Next Week: Religious Education Program

Also, any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.



CHURCH CLEANING

Please come and help clean our church this Saturday, November 15, from 1:00 to 3:00 PM.

LIMPIEZA DE LA IGLESIA

Necesitamos voluntarios para limpiar la iglesia. Si puede ayudar, venga este sábado 15 de noviembre, de 1:00 a 3:00 PM



NOVEMBER IS THE MONTH OF THE HOLY SOULS

The church dedicates this entire month to pray for the faithful departed and specially for the Holy Souls in Purgatory. They are members of the church who await purification of their souls before joining the saints in heaven. We remember our friends and family members who passed away from October 2024 through October 2025.



Remembering
Our
Departed

RECORDANDO A NUESTROS FIELES DIFUNTOS

NOVIEMBRE ES EL MES DE LOS DIFUNTOS

La iglesia dedica todo este mes a orar por los fieles difuntos y especialmente por las Santas Almas del Purgatorio. Estas almas son miembros de la iglesia que esperan la purificación de sus almas antes de unirse a los santos en el cielo. Recordamos a nuestros amigos y familiares que fallecieron entre octubre del 2024 y octubre de 2025.

RUFINA ANTONIA CENTENO, DOLORES CAMPBELL, AURORA GUEVARA, ROSELIE MORESI, ROSALEEN NARDI TRINCA, JOHN PICARD, BART MATUGUINA LAURENTE; JESUS MANUEL GARCIA, JOSE MARASIGAN, LEO MARTINEZ, SR./ REMEDIOS BASBAS, SALVATORE TUFO, MANOLITO BASBAS,/ ASUNCION SANTIAGO, MARGARET ABELLANA, FELICITAS RUARO,/ LEODIVINA MANZANO, MANUEL SAOIT, THOMAS PEREZ, YOLANDA BORGZINNER, MACARIO RIVERA,/ VINCENT SUMIRA RIVERA, EDUARDO C. BAUTISTA,/ ELIZABETH PATACSIL ESTILLORE-TRANI, KATHLEEN WARREN CASELLA, RICARDO ALEDEA CABRERA, ANA MERCEDES QUIÑONEZ, CARMEN PADILLA, THOMAS WALTER BROUSSARD, JR, AMALIA LUNA, ROGELIO FRONTERAS,/LETICIA RECANIA, LARRY DUMLAO ACAY, ANGELINA TALAG, ELIZABETH GOMEZ LAPITORIA,/ ZENaida FLORES,/ LILLIA EVANGELISTA, FREDERICK DENNIS HART, FIDE E. MELENDEZ, MANUEL D. TORRES, ROBERT F. SALTZ, AGUSTIN GARCIA, HARRIET NOGUERA,/JEFFREY ROSALES/PELAGIA SALES, GARY EDWARD GUZMAN, JEFFREY ROSALES, PELAGIA SALES, GARY EDWARD GUZMAN, OLIVER CRUZ, RICHARD V. MORELLO,/ LETICIA MATEO,/ PORFIRIO DE GUZMAN;RONALD FRANK COSTANZO, MARIA CONCEPCION MANGOBA,/ CARLOS COREA, ADELA PALANCA AND ANNA SOZZI

MAY THEY REST IN PEACE/QUE DESCANSEN EN PAZ

IN OUR COMMUNITY/EN NUESTRA COMUNIDAD

PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS

Sharon Montgomery

Marth Ortega

& for those who have died by
natural disasters, wars & violence.



*y por los que han fallecido recientemente, así
como por las víctimas de violencia, guerras o
desastres naturales.*

PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS

Maria, Brendan O'Shea, Emilia P. Rocha, Fr. Kevin Kennedy, Dolores N. D. Devenere, Michael A. Larios, Sylvia Bartta, Oralía Cativo, Jose Navarro, Sean Chan, Georgina Hernandez, Benny Menconi, Marsha Caballero, Martin Schurr, Angela O'Shea, Anna Nicora, Mercedes Sánchez, Rogelio Mulles, Mildred Banico, Enrique Chang, Inocencia Luz Zapata A., Jose Ramon Vega Mungia, Annie Lui, Marina Horn, Jesus Rojas, Henry Morales, Henry Stephen, Angel Abad, Ygnacia Dominguez, Gail A. Ohlander, George Sahourieh, Tony L. Ramirez, Humberto Leonffu, Juana Mayor, Nancy Gotaj, Carol and Mike Mattos, Stephanie Garcia, Cherie Perez, Cassandra Majus, Mary Lou Quattrin, Clara Elena Balta Budinich, , Maria Eugenia Escobar, Nidia Escobar, Adan Aguirre, Nancy Yok-Yee Chee, Virginia Manaois, Didine U., Nelson Ordonio, Maureen Moriarty, Enrique Monroy, Avelina Simpliciano, Benjamin Quinto, Vicky Umale, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando Conrado Uy, Javier Vasquez, & those with depression & other illnesses.

CALENDAR/CALENDARIO

Saturday, November 8, 2025

9:00am: SCH School of Religion-CCD
11:15am: CH Baptisms
12:30pm: Community Wedding
4:00pm: CH Confessions
6:30pm: CAF INTERNATIONAL NIGHT

Sunday, November 9, 2025

8:30am-1:00pm CH Tamale sale

Monday, November 10, 2025

NO SCHOOL

7:00pm: OKH Grupo Progreso

7:00pm: OKH St Vincent de Paul

Tuesday, November 11, 2025

Veteran's Day

office closed

Día de los Veteranos

La oficina está cerrada



VETERANS DAY

Wednesday, November 12, 2025

6:30pm: RH Parish Council

7:00pm: OKH Grupo Progreso

Thursday, November 13, 2025

7:00pm: OKH Grupo de Oración

Friday, November 14, 2025

8:30am: CH Legion of Mary (English)

6:30pm-RH Emotional Wellness

Saturday, November 8, 2025

9:00am: SCH School of Religion-CCD

10:00am RH Quinceanera class

11:15am: CH Baptisms

4:00pm: CH Confessions

MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Saturday, November 8, 2025

8:00 AM Noneluna Cabahug (D).

5:30 PM Caia Ramos (D)

Sunday, November 9, 2025

6:30 AM Angelina Tapisipan (D)

8:30 AM Pete Repetto (D)

10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH

11:30 AM Leocadia Cruz (D)

1:00 PM Sanu Buensuceso (D)

Monday, November 10, 2025

6:30 AM Marcelino & Leogarda Nval (D)

8:00 AM Vicente & Brigida Soriano (D),

Adoracion Miculob (D), Cheryl Craft (THX),

Benjamin Antonio (SI), Sean Chan (SI)

Tuesday, November 11, 2025

6:30 AM Remedios Naval (THX)

8:00 AM Carlos Corea (D)

Wednesday, November 12, 2025

6:30 AM Manuela y Miguel

Villalobos Gomez (THX)

8:00 AM Manuel Simpliciano (D)

Thursday, November 13, 2025

6:30 AM Candelaria Hernandez (D)

8:00 AM Hang Family (D)

Friday, November 14, 2025

6:30 AM Umale Family (D)

8:00 AM Souls in Purgatory

Saturday, November 15, 2025

8:00 AM Charity Hilario (D)

5:30 PM Rufino & Remedios Del Mundo (D)

THIS WEEK'S READINGS AND SAINTS

LECTURAS Y SANTOS DE ESTA SEMANA

First Reading/Primera Lectura: Ezequiel 47:1-2,8-9,12

Psalm 46/Salmo 45: 2-3,5-6, 8-9

Second Reading/Segunda Lectura: 1 Cor3:9-11.16-17

Gospel/Evangelio: Jn 2:13-22

Destroy this temple and in three days I will raise it up.

Destruyan este templo y en tres días lo reconstruiré.

Monday Lunes	ST LEO THE GREAT/SAN LEON MAGNO Wis (Sab) 1:1-7; Ps 139 (Sal 138):1b-10; Lk (Lc): 17:1-6
Tuesday Martes	ST MARTIN OF TOURS/SAN MARTIN DE TOURS Wis (Sab) 2:23 — 3:9; Ps 34(Sal 33):2-3, 16-19; Lk (Lc) 17:7-10
Wednesday Miércoles	ST JOSAPHAT/SAN JOSAFAT Wis (Sab) 6:1-11; Ps 82(Sal 81):3-4, 6-7; Lk (Lc) 17:11-19
Thursday Jueves	ST FRANCES XAVIER CABRINI STA FRANCISCA JAVIER CABRINI Wis (Sab) 7:22b — 8:1; Ps 119(Sal 118):89-91, 130, 135, 175; Lk (Lc) 17:20-25
Friday Viernes	Wis (Sab) 13:1-9; Ps 19(Sal 18):2-5ab; Lk (Lc)17:26-37
Saturday Sábado	ST ALBERT THE GREAT/SAN ALBERTO MAGNO Wis (Sab) 18:14-16; 19:6-9; Ps 105(Sal 104):2-3, 36-37, 42-43; Lk (Lc)18:1-8
Sunday Domingo	Mal 3:19-20a; Ps 98(Sal 97):5-9; 2 Thes (Tes) 3:7-12; Lk (Lc) 21:5-19

READINGS FROM UNIDOS EN CRISTO/UNITED IN CHRIST @ OCP 2024 .FOR DAILY



www.sfarch.org/jubilee-year-of-hope

www.sfarch.org/jubileo-2025-tiempo-de-esperanza

READINGS @/PARA LAS LECTURAS DIARIAS: <https://bible.usccb.org>



SAVE THE DATE / GUARDEN LA FECHA

NOV 11: VETERAN'S DAY / DIA DE LOS VETERANOS

-NOV 15: CHURCH CLEAN UP / LIMPIEZA DEL TEMPLO

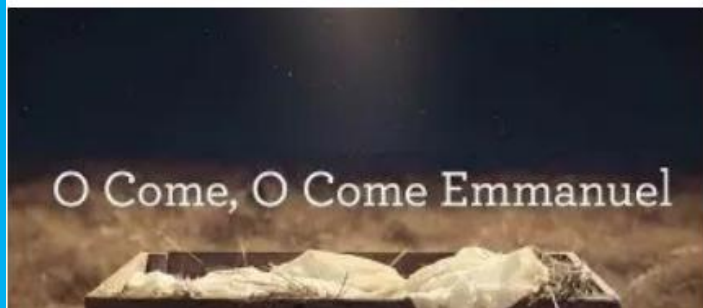
EPIPHANY PARISH

ADVENT RECOLLECTION

NOVEMBER 22, 2025 . SATURDAY . 9:00AM TO NOON

O'KEEFE HALL . CORNER OF AMAZON & NAPLES

The Kingdom of God is at Hand



NOV 27: THANKSGIVING / DIA DE ACCION DE GRACIAS

NOV 29: "SPOTifying CONCERT / CONCIERTO BENÉFICO

DEC 7: PURISIMA CELEBRATION/ GRITERIA

The Roman Catholic Diocese of Tagbilaran Bohol, Philippines

Presents

SPOTifying

The Season

Featuring

SPOT (Singing Priest of Tagbilaran)



Saturday November 29th after 5:30pm Mass.

Church of the Epiphany

827 Vienna St. San Francisco CA 94112

Proceeds: For the ongoing construction of the Diocesan Pastoral Center and for the home of Elderly Priest of the Diocese of Tagbilaran

School of the Epiphany

Now Accepting Applications!

For the 2026-2027 School Year (TK-8)

Scan or call us today for more information or to schedule your tour!

¡Aceptando Solicitudes!

Para el año escolar 2026-2027 (TK-8)

¡Escanee o llámenos hoy para obtener más información o programar su visita!

School of the Epiphany 415-337-4030

La Comunidad Latina de Epifanía les invita a las próximas celebraciones:

Epiphany Latin Community invites you to our December celebrations:



Celebración de la Inmaculada Concepción De María y tradicional "Gritería"

Domingo, 7 de diciembre del 2025. Misa a las 11:30am seguida por la recepción y "Gritería" en la cafetería de la escuela. Para donaciones o informes llame a Mercedes Sánchez, Rosita Solis, o Josie Ortiz, 415-587-2894.

The Immaculate Conception Spanish Mass and reception on December 7, 2024 at 11:30AM.

Celebración especial de Nuestra Señora de Guadalupe

Rosario a las 7:00pm el martes 9, miércoles 10 y jueves 11 de diciembre. Misa bilingüe con mariachis, serenata y recepción en la cafetería el viernes 12 a las 7:00pm. Necesitamos donaciones y personas que ayuden. Hablen con Olinda Gómez o Ana Ramirez.

Our Lady of Guadalupe celebrations: Rosary @ 7pm on 12/9, 12/10 & 12/11. Bilingual Mass with Mariachis, & reception on Friday, Dec. 12, @ 7:00pm.



Posada:



Domingo 15 de diciembre después de la misa de las 11:30 am. Traiga un plato para compartir. Hable con Patty o Mario para más informes.

POT LUCK Sunday, Dec. 15 after the 1130AM mass.